SONY

4-204-101-71(1)

3008591
SONY BDA

Trinitron Colour Television

Manual de instrucciones

E

KV-25C5E
KV-29C5E

©1998 by Sony Corporation

Manual de instrucciones E

AVISO

Normas de seguridad

Todos los televisores funcionan con tensiones extremadamente altas. Para evitar incendios o descargas eléctricas, siga las medidas de seguridad que se indican a continuación. Para su seguridad en caso de asistencia técnica, utilice sólo los servicios de personal especializado.

Normas generales

- No exponga el TV a la lluvia ni a la humedad.
- No retire la tapa posterior.

Normas de instalación

- No instale el TV en lugares muy calientes, húmedos o excesivamente polvorientos.
- No bloquee ni cubra las ranuras de ventilación. Para que el TV reciba ventilación, deje un espacio de al menos 10 cm alrededor del mismo.
- No instale el TV donde quede expuesto a vibraciones mecánicas.

Normas de funcionamiento

- Este TV sólo debe utilizarse en fuentes de alimentación de 220-240V CA, 50Hz.
- No emplee el TV en caso de que caigan en su interior líquidos u objetos sólidos. Si este es el caso, haga que lo revisen inmediatamente.
- Por razones de medio ambiente y seguridad, se recomienda no dejar el TV en modo de espera (standby) cuando no se utilice. Apáguelo pulsando el interruptor principal del TV.
- Para desconectar el TV, no tire del cable de alimentación; desconéctelo tirando del enchufe de la toma de corriente.

Índice

Procedimientos iniciales

Comprobación de los accesorios suministrados 4
Instalación de las pilas en el mando a distancia 4
Conexión de la antena 5
Activación del TV 5
Sintonización automática del TV 6

Funciones básicas del TV

Descripción general de los botones del TV 7
Descripción general de los botones del mando a distancia 7

Funciones adicionales del TV

Uso del modo de selección de imagen y sonido 8
Ajuste de la imagen 9
Ajuste del sonido 10
Función de desconexión automática 11
Visualización del teletexto 12
Intercambio de posiciones de programa 13
Sintonización manual del TV 14
Sintonización fina de canales 15
Omisión de posiciones de programa 16

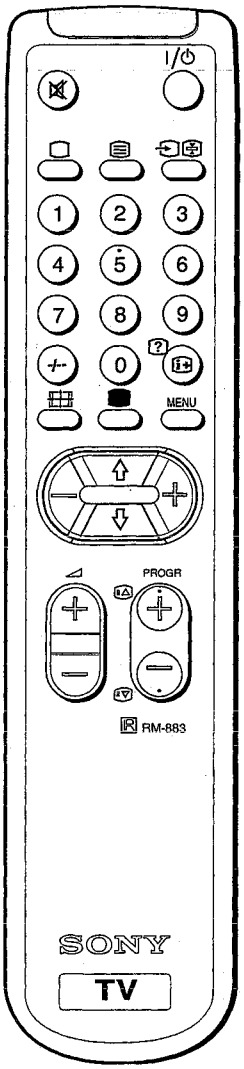
Conexiones opcionales

Uso de equipos opcionales 17

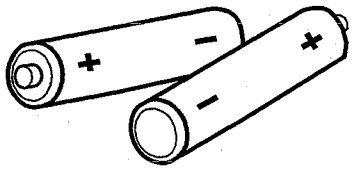
Información complementaria

Solución de problemas 18
Especificaciones 19

Comprobación de los accesorios suministrados

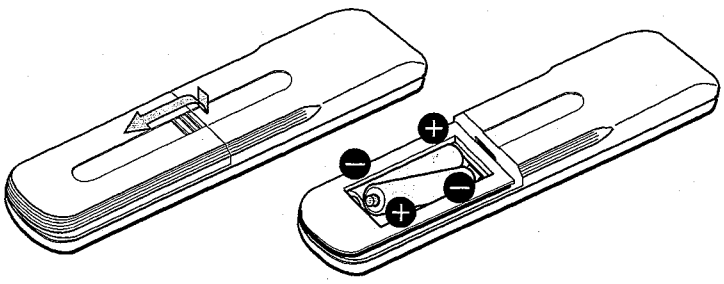


Mando a distancia



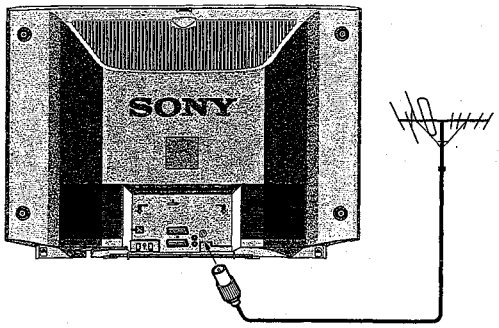
Pilas

Instalación de las pilas en el mando a distancia



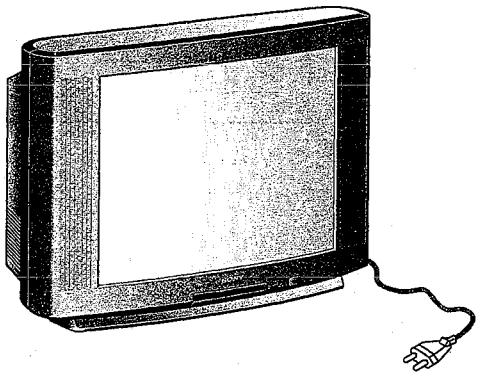
Sea respetuoso con el medio ambiente y deposite las pilas usadas en el contenedor específico para ello.

Conexión de la antena

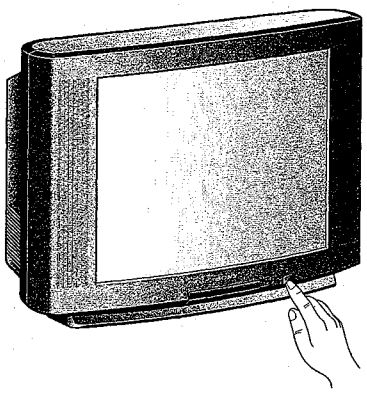


Conecte una antena convencional a la clavija marcada con ⅂⌜ de la parte posterior del TV.

Activación del TV



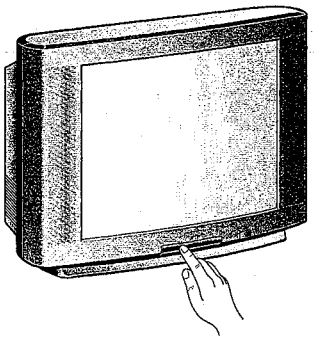
Conecte el enchufe del TV a la toma de corriente (220-240V CA, 50Hz).



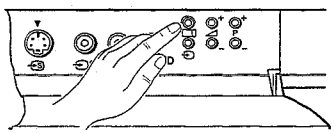
Pulse el interruptor de **encendido/ apagado** de la parte frontal del TV.

Sintonización automática del TV

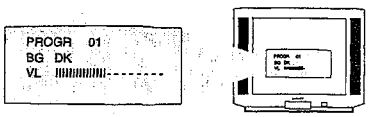
Es preciso sintonizar el TV con el fin de recibir los diferentes canales. Si sigue las instrucciones que aparecen a continuación, este TV buscará y almacenará automáticamente todos los canales disponibles.



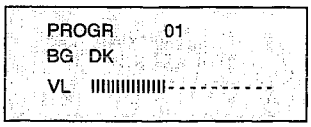
Presione la tapa de la parte frontal del TV para abrir el panel de control frontal.

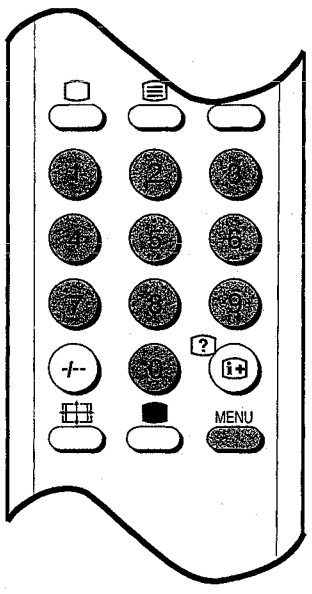


Pulse y mantenga pulsado el botón ▶▶| (durante aproximadamente 2 segundos) hasta que la indicación de sintonización automática aparezca en la pantalla del TV.



El indicador VL parpadea en la pantalla y, a continuación, se detiene brevemente cada vez que el TV sintoniza un canal automáticamente. La barra de sintonización de la pantalla del TV se desplaza hacia la derecha mientras éste busca todos los canales disponibles.





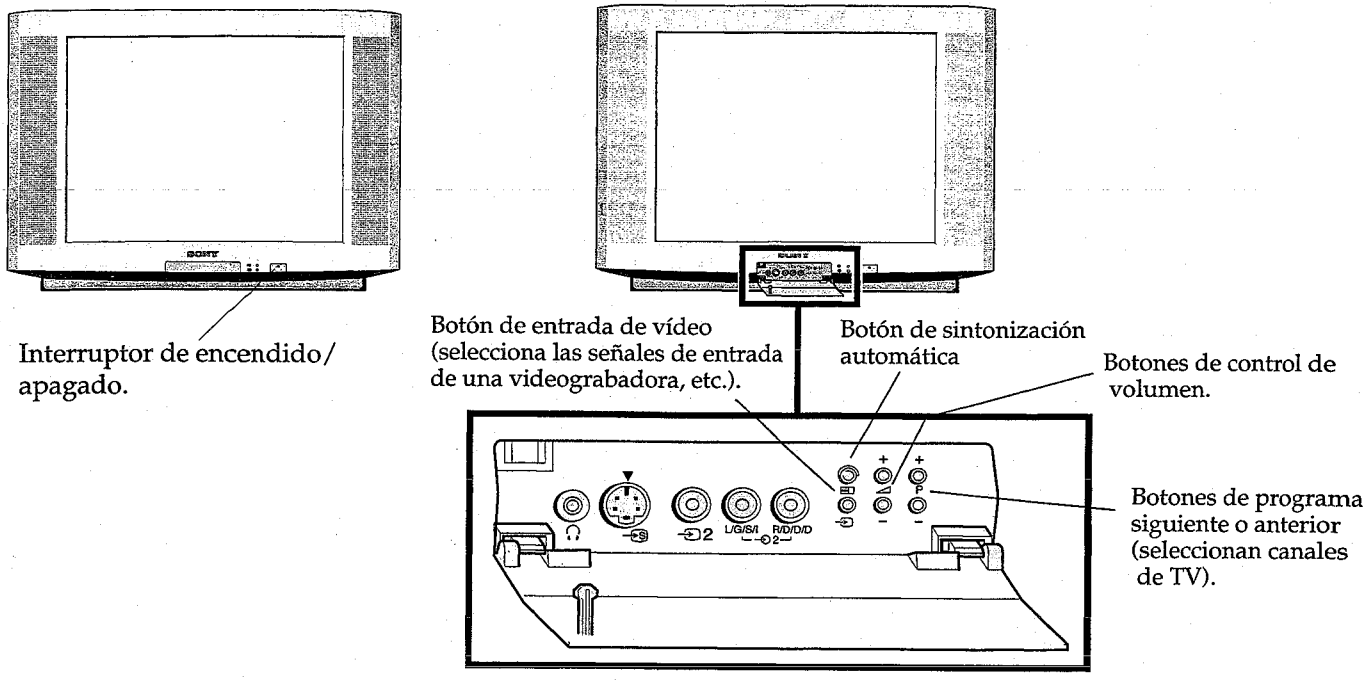
Una vez finalizado el procedimiento de sintonización automática, el menú desaparecerá de la pantalla del TV y será posible visualizar los canales pulsando los botones numéricos del mando a distancia.

Si desea cambiar el orden de los canales, consulte la sección "Intercambio de posiciones de programa" de este manual de instrucciones.

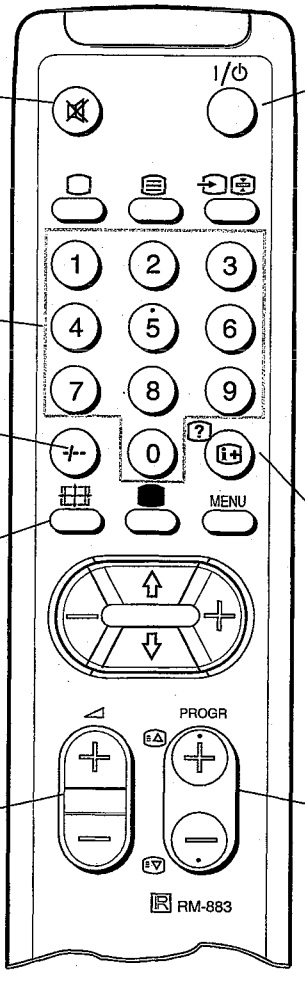
Notas:

- Durante este procedimiento de sintonización automática, el indicador VL de la pantalla cambia de VL a VH y a U.
- Si desea detener el procedimiento de sintonización automática, pulse el botón MENU del mando a distancia.

Descripción general de los botones del TV


Interruptor de encendido/ apagado.
Botón de entrada de vídeo (selecciona las señales de entrada de una videograbadora, etc.).
Botón de sintonización automática
Botones de control de volumen.
Botones de programa siguiente o anterior (seleccionan canales de TV).

Descripción general de los botones del mando a distancia



Desactivar el sonido

Púlselo para desactivar el sonido del TV. Vuelva a pulsarlo para recuperarlo.

Seleccionar canales

Púlselos para seleccionar canales.

Para números de programa de dos dígitos, por ejemplo 23, pulse primero -/-- y, a continuación, los botones 2 y 3.

Cambiar el formato de pantalla

Púlselo para ver programas en modo 16:9.
Vuelva a pulsarlo para recuperar el modo 4:3.

Ajustar el volumen del TV

Púlselo para ajustar el volumen del TV.

Apagar temporalmente el TV

Púlselo para apagar temporalmente el TV. Vuelva a pulsarlo para encenderlo desde el modo de espera (standby).
Para ahorrar energía, se recomienda apagar por completo el TV cuando no lo utilice.
NOTA: Si después de 15 - 30 minutos no hay señal de TV ni se pulsa ningún botón, el TV pasará automáticamente al modo de espera.

Mostrar información en pantalla

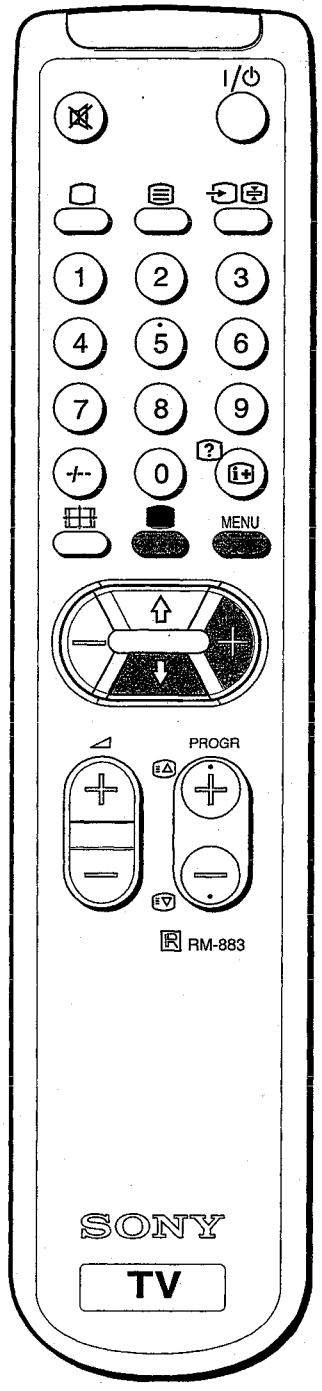
Púlselo para mostrar todas las indicaciones en pantalla. Vuelva a pulsarlo para cancelar.

Seleccionar canales

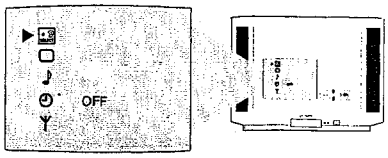
Púlselo para seleccionar canales (siguiente o anterior).

Uso del modo de selección de imagen y sonido

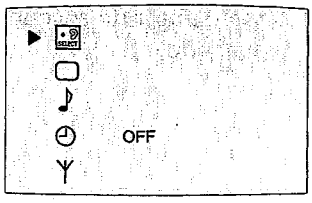
Es posible seleccionar entre varios modos predeterminados de imagen y sonido.



1 Pulse el botón MENU del mando a distancia para que el menú aparezca en la pantalla del TV.

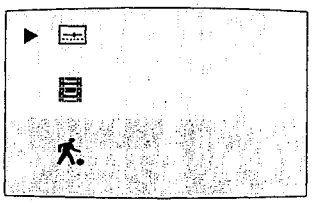


2 Con el cursor apuntando hacia el símbolo en la pantalla del TV, tal y como se muestra a la derecha, pulse el botón amarillo.



3 Pulse el botón azul para seleccionar el modo de imagen y sonido que desee:

- Para el modo de imagen y sonido personal - se recuperan los ajustes realizados en las secciones "Ajuste de la imagen y del sonido" del manual
- - para películas
- - para programas en directo



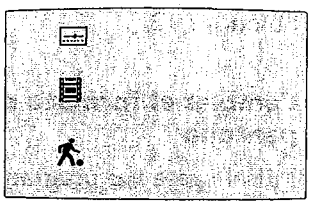
4 Pulse el botón MENU para que el menú desaparezca de la pantalla del TV.

Nota: El modo seleccionado en el paso 3 queda almacenado.

Cambio rápido del modo de imagen y sonido

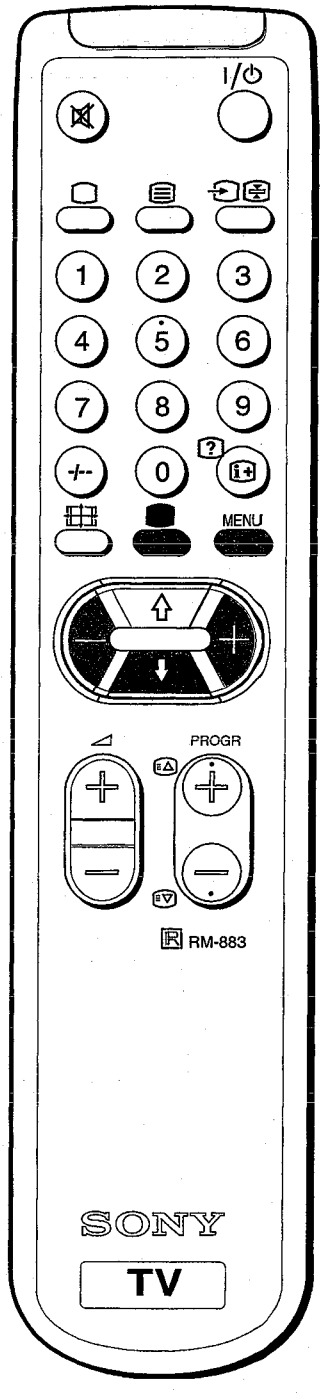
1 Pulse el botón ■ del mando a distancia para mostrar los tres modos diferentes.

2 Vuelva a pulsar el botón ■ para seleccionar el modo que desee.

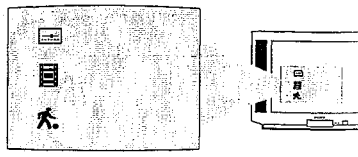


Ajuste de la imagen

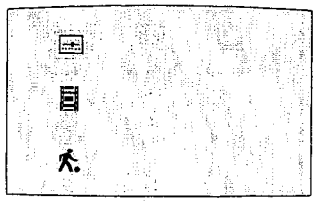
Aunque la imagen está ajustada de fábrica, es posible modificarla según sus preferencias.



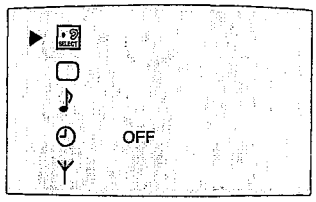
1 Pulse el botón ● del mando a distancia para que los tres modos diferentes aparezcan en la pantalla del TV.



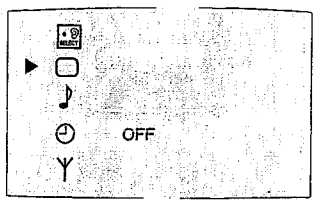
2 Pulse el botón ● para resaltar el símbolo del modo de imagen y sonido personal, tal y como se muestra a la derecha.



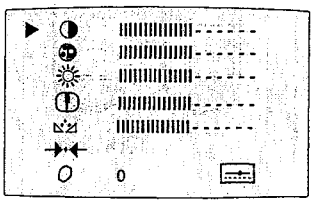
3 Pulse el botón MENU para que el menú aparezca en la pantalla del TV.



4 Pulse el botón azul del mando a distancia para seleccionar el símbolo ▢ de la pantalla del TV y, a continuación, pulse el botón amarillo.



5 Pulse el botón azul para seleccionar el elemento que desee cambiar (consulte más abajo).



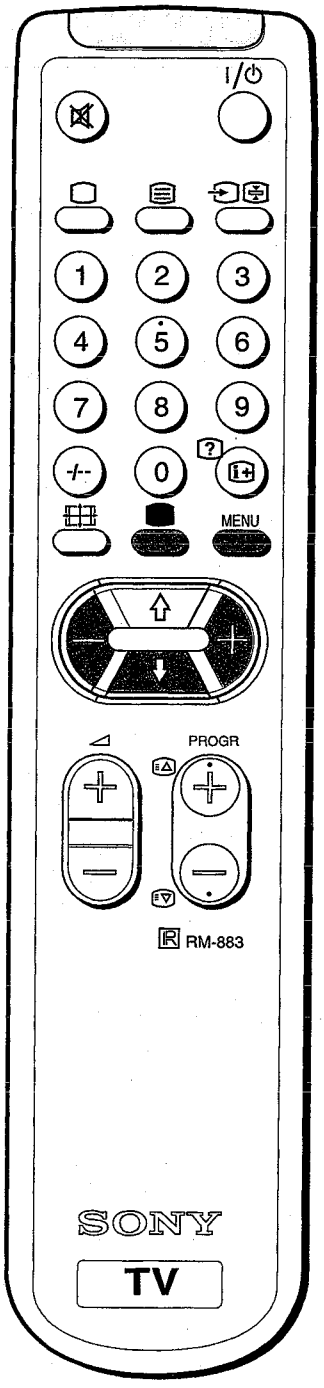
6 Pulse el botón rojo o amarillo para alterar el ajuste del elemento seleccionado.

7 Pulse el botón MENU para que el menú desaparezca de la pantalla del TV.

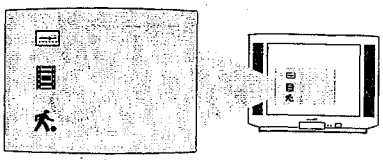
Símbolo	Elemento
◑	• Contraste
◓	• Color
☼	• Brillo
◐	• Nitidez
◺◿	• Control de tonalidad (sólo para señales de vídeo NTSC)
→•←	• Restauración (recupera el nivel de imagen ajustado de fábrica)
0	• Rotación de la imagen - ajusta la inclinación de la imagen (sólo para el modelo KV -29C5E)
▭	• Representa el modo seleccionado en la sección "Uso del modo de selección".

Ajuste del sonido

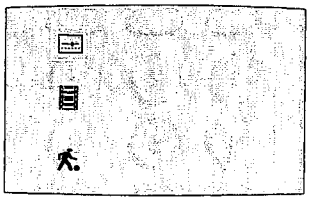
Aunque el sonido viene ajustado de fábrica, es posible modificarlo según sus preferencias.



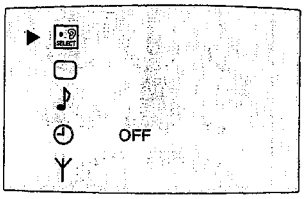
1 Pulse el botón ● del mando a distancia para que los tres modos diferentes aparezcan en la pantalla del TV.



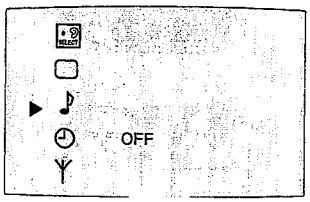
2 Pulse el botón ● para resaltar el símbolo del modo de imagen y sonido personal, tal y como se muestra a la derecha.



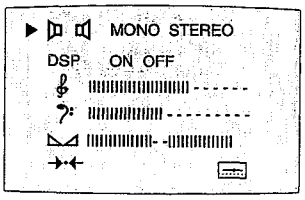
3 Pulse el botón MENU para que el menú aparezca en la pantalla del TV.



4 Pulse el botón azul para seleccionar el símbolo ♪ de la pantalla del TV y, a continuación, pulse el botón amarillo.



5 Pulse el botón azul para seleccionar el elemento que desee cambiar (consulte más abajo).



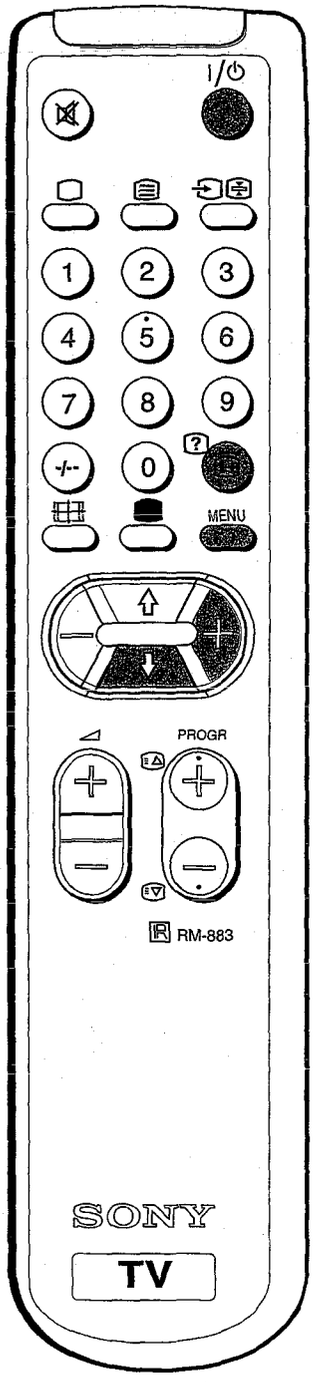
6 Pulse el botón rojo o amarillo para alterar el ajuste del elemento seleccionado.

7 Pulse el botón MENU para que el menú desaparezca de la pantalla del TV.

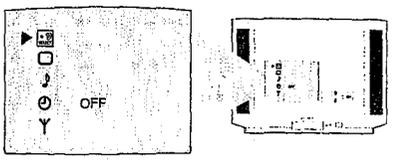
Símbolo	Elemento
	• Sonido mono/estéreo A: Sonido del canal 1 o sonido Mono/ B: Sonido del canal 2 (para seleccionar el idioma que desee en emisiones de sonido dual)
DSP	• Activación/desactivación (procesador de sonido digital)
	• Agudos
	• Graves
	• Balance
	• Restauración (restaura el nivel de sonido ajustado de fábrica)
	• Representa el modo seleccionado en la sección "Uso del modo de selección" del manual.

Función de desconexión automática

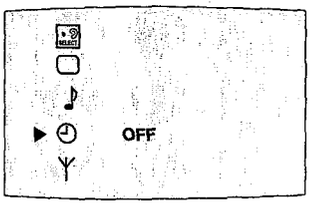
Es posible programar el TV para que entre en el modo de espera automáticamente al transcurrir el espacio de tiempo elegido. Puede ajustar dicho espacio de tiempo en intervalos desde 15 minutos hasta un máximo de 4 horas.



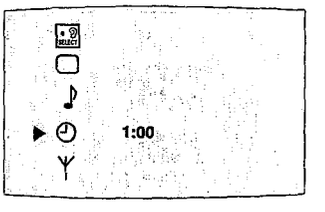
1 Pulse el botón MENU del mando a distancia para que el menú aparezca en la pantalla del TV.



2 Pulse el botón azul del mando a distancia para seleccionar el símbolo ⏲ en la pantalla del TV y, a continuación, pulse el botón amarillo.

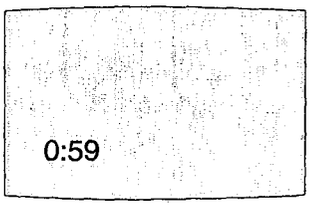


3 Pulse el botón amarillo varias veces hasta que aparezca en pantalla el espacio de tiempo tras el cual desee que se apague el TV.



4 Una vez seleccionado el tiempo de retardo, pulse el botón MENU para que desaparezca la indicación en pantalla.

Un minuto antes de entrar en el modo de espera, la indicación mostrada aparece en la pantalla.

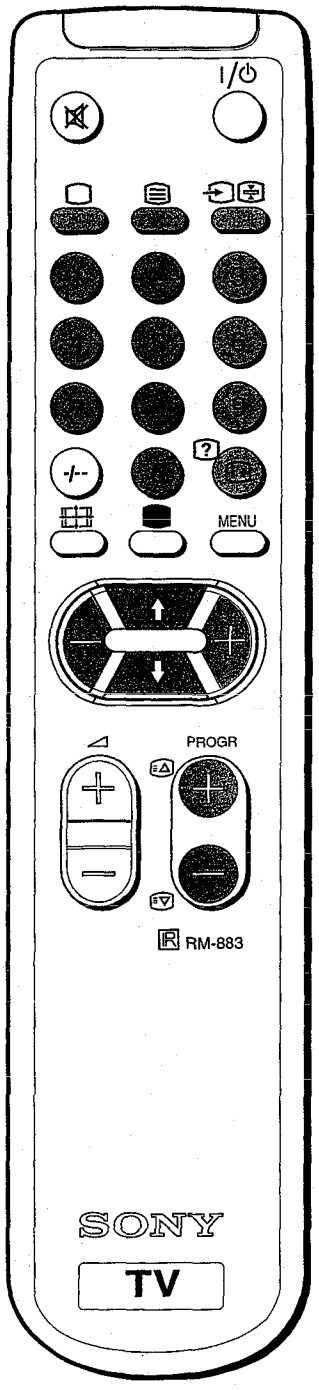


Notas:

- Mientras ve la TV, pulse el botón ⓘ para mostrar el tiempo restante hasta la desconexión.
- Para volver al funcionamiento normal desde el modo de espera, pulse el botón I/⏻.

Visualización del teletexto

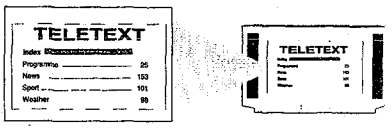
El teletexto es un servicio de información transmitido por la mayoría de las emisoras de TV.



Selección del teletexto

1 Pulse un botón numérico en el mando a distancia para seleccionar el canal que transmite el servicio de teletexto que desee ver.

2 Pulse el botón ▤ del mando a distancia para activar el teletexto.

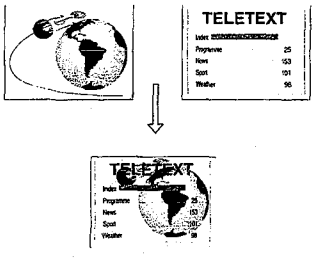


3 Introduzca los tres dígitos del número de página de teletexto mediante los botones numéricos del mando a distancia.

4 Pulse el botón ▢ para desactivar el teletexto.

Nota: Pueden producirse errores de teletexto si las señales de radiodifusión son débiles.

Uso de otras funciones de teletexto



Para superponer el teletexto en la pantalla del TV

Pulse ▤ una vez si está en el modo de teletexto o dos si está en el de TV para superponer el teletexto en la pantalla del TV.

Vuelva a pulsar ▤ para cancelar el modo de teletexto.

Para desplazarse a la página siguiente o a la anterior

Pulse PROGR +/- en el mando a distancia para seleccionar la página anterior o la siguiente.

Para retener una página de teletexto

Pulse ⊞ en el mando a distancia para retener la página.
Vuelva a pulsar ⊞ para cancelar la retención.

Visualización de información oculta (p.ej.: respuestas de un pasatiempo).

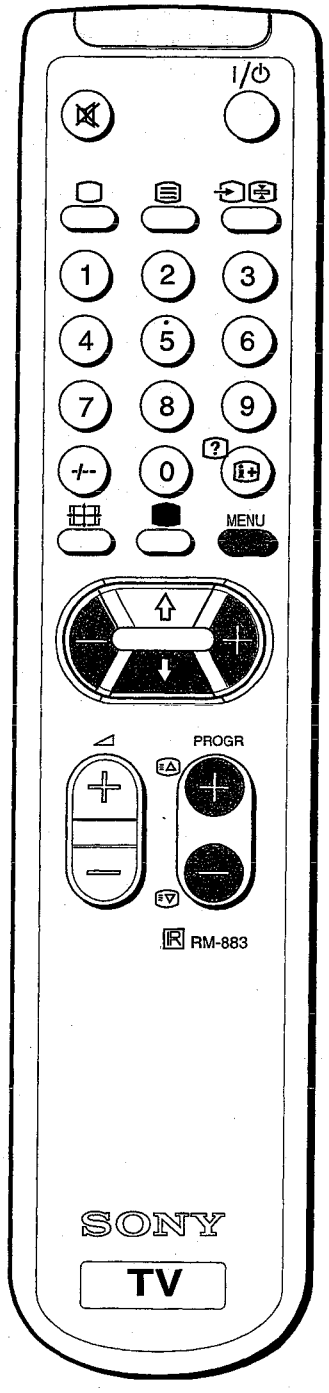
Pulse ? para visualizar la información.
Vuelva a pulsarlo para ocultar la información.

Uso de los botones de color para acceder a las páginas (Fastext)

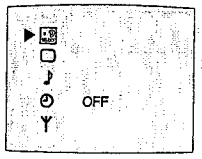
Cuando el menú codificado con colores aparezca en la parte inferior de una página, pulse el botón de color (verde, rojo, amarillo o azul) para acceder a la página correspondiente.

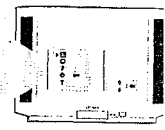
Intercambio de posiciones de programa

Tras la sintonización, es posible que desee cambiar el orden de aparición de los canales en el TV. Por ejemplo, es posible que desee intercambiar el canal del número de programa 8 con el del número de programa 4.

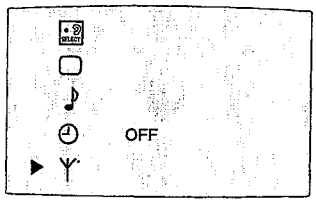


1 Pulse el botón MENU del mando a distancia.

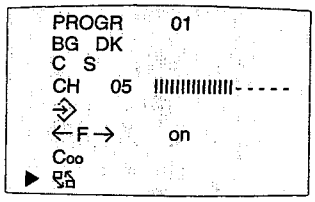




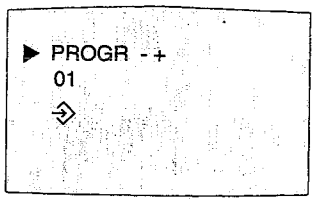
2 Pulse el botón azul del mando a distancia para seleccionar ᛉ en la pantalla del TV y, a continuación, pulse el botón amarillo.



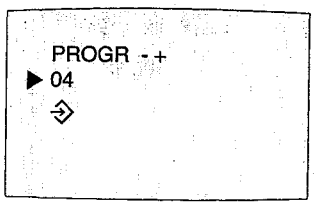
3 Pulse el botón azul para seleccionar ⇆ y, a continuación, pulse el botón amarillo.



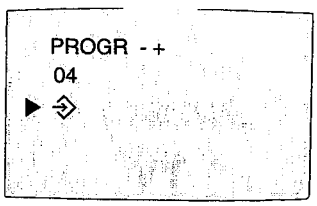
4 Con el cursor apuntando hacia PROGR en la pantalla del TV, tal y como se muestra a la derecha, pulse el botón PROGR + o - hasta que aparezca en pantalla el canal que desee intercambiar; a continuación, pulse una vez el botón azul.



5 Pulse el botón rojo o amarillo con el fin de seleccionar el nuevo número de programa (p.ej. PROGR 04) para el canal seleccionado.



6 Pulse el botón azul para seleccionar ⇆ y, a continuación, pulse el botón amarillo para intercambiar los canales.

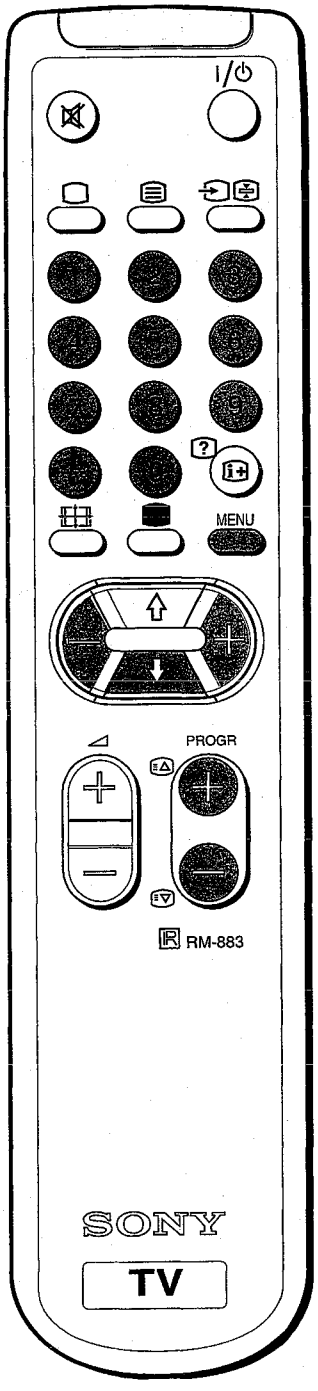


7 Repita los pasos del 4 al 6 si desea cambiar el orden de los otros canales en el TV, y, a continuación, pulse MENU para recuperar la pantalla normal de TV.

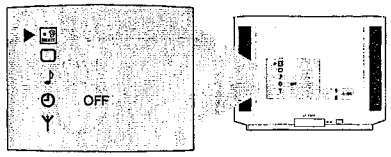
8 Pulse el botón PROGR+/- para ver los canales seleccionados en sus nuevos números de programa.

Sintonización manual del TV

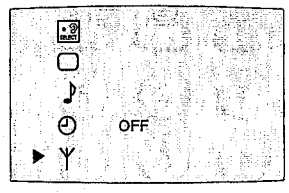
Usted ya ha sintonizado el TV para recibir todos los canales disponibles mediante el procedimiento "Sintonización automática del TV" que aparece al principio de este manual. De todas maneras, es posible realizar esta operación manualmente siguiendo las instrucciones que aparecen a continuación.



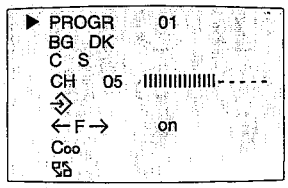
1 Pulse el botón MENU del mando a distancia para que el menú aparezca en la pantalla del TV.



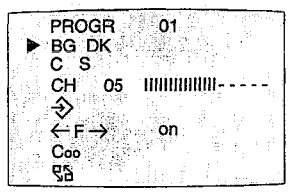
2 Pulse el botón azul para seleccionar el símbolo Y en la pantalla del TV y, a continuación, pulse el botón amarillo.



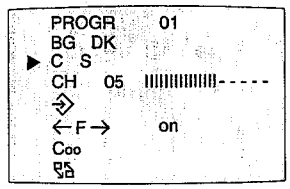
3 Con el cursor apuntando hacia PROGR en la pantalla del TV, tal y como se muestra a la derecha, pulse el botón PROGR + o - del mando a distancia para asignar un número de programa al canal (p.ej. PROGR 01). Para números de dos dígitos, por ejemplo 55, pulse el botón -/-- del mando a distancia y, a continuación, los botones numéricos correspondientes.



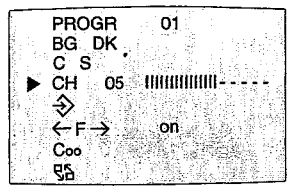
4 Pulse el botón azul para seleccionar el sistema de emisión de TV (BG para Europa Occidental o DK para Europa Oriental) y, a continuación, pulse el botón amarillo para resaltar el sistema deseado.



5 Pulse el botón azul para seleccionar el tipo de canal (C para programar un canal normal o S para programar un canal por cable) y, a continuación, pulse el botón amarillo para resaltar el tipo de canal deseado.

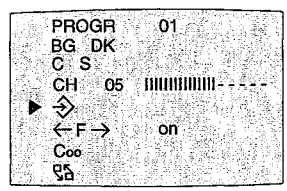


6 Pulse el botón azul para seleccionar la escala de barras de sintonización y, a continuación, pulse una vez el botón amarillo o rojo para iniciar la búsqueda de canales (amarillo para buscar en sentido ascendente en la escala o rojo para buscar en sentido descendente). Cuando se encuentra un canal, aparece en la pantalla del TV.



7 Si no desea almacenar este canal en el número de programa seleccionado, pulse el botón amarillo o rojo para continuar con la búsqueda del canal deseado.

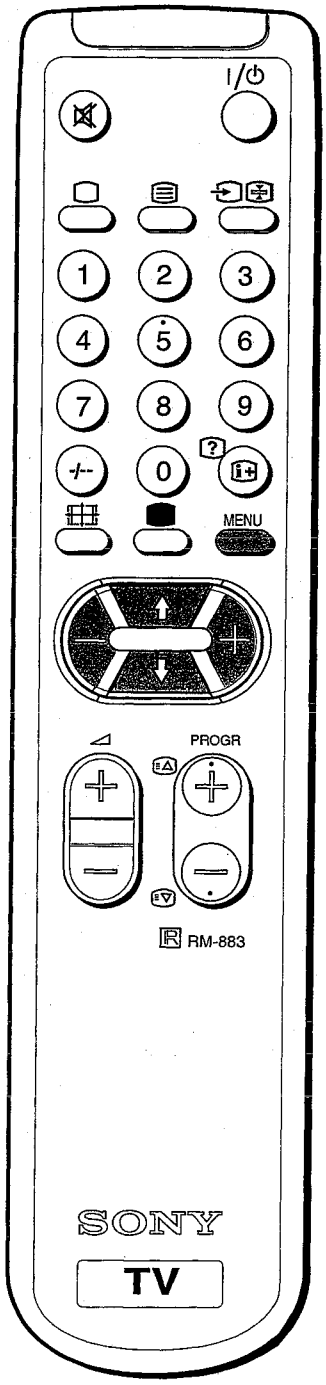
8 Si este es el canal que desea almacenar, pulse el botón azul para seleccionar el símbolo ⇨ en la pantalla y, a continuación, pulse el botón amarillo para almacenar.



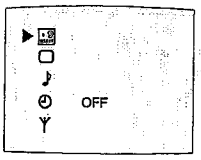
9 Repita los pasos 3 a 8 si desea almacenar más canales y, a continuación, pulse el botón MENU para que el menú desaparezca de la pantalla del TV.

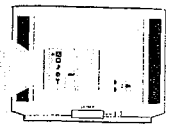
Sintonización fina de canales

Si algún canal no se sintoniza con presición, puede utilizar este procedimiento de sintonización fina para mejorar la recepción de la imagen.

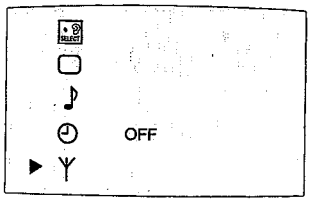


1 Mientras se encuentra en pantalla el canal que desea sintonizar con precisión, pulse el botón MENU del mando a distancia. El menú aparece en la pantalla del TV.

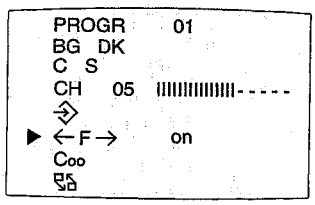




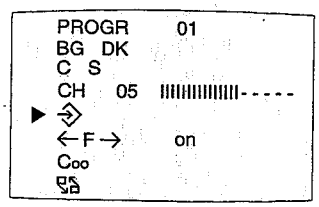
2 Pulse el botón azul del mando a distancia para seleccionar el símbolo Y en la pantalla del TV y, a continuación, pulse el botón amarillo.



3 Pulse el botón azul para seleccionar el símbolo ←F→ en la pantalla del TV y, a continuación, pulse el botón rojo o amarillo para ajustar la sintonización.



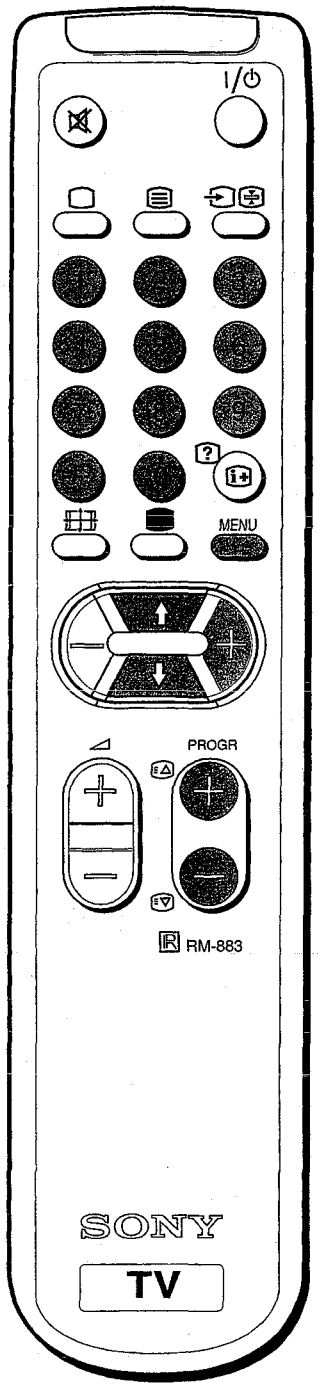
4 Pulse el botón verde para seleccionar el símbolo ⇨ en la pantalla del TV y, a continuación, pulse el botón amarillo para almacenar.



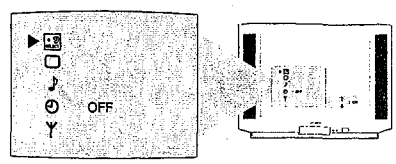
5 Pulse el botón MENU para que el menú desaparezca de la pantalla del TV.

Omisión de posiciones de programa

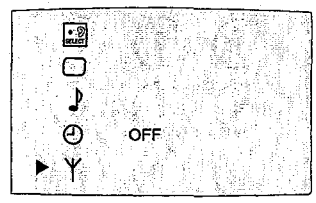
Es posible programar este TV para que omita los números de programa que no desee cuando se seleccionan con los botones PROGR +/-.



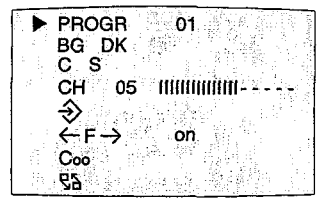
1 Pulse el botón MENU del mando a distancia para que el menú aparezca en la pantalla del TV.



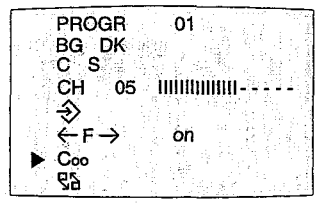
2 Pulse el botón azul del mando a distancia para seleccionar el símbolo Y en la pantalla del TV y, a continuación, pulse el botón amarillo.



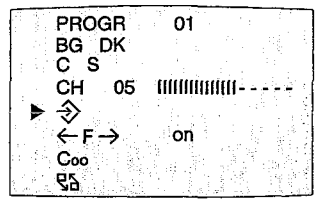
3 Con el cursor apuntando hacia PROGR en la pantalla del TV, tal y como se muestra a la derecha, pulse el botón PROGR + o - del mando a distancia para seleccionar el número de programa que desee omitir.



4 Pulse el botón azul para seleccionar Coo en la pantalla de menú del TV y, a continuación, pulse el botón amarillo del mando a distancia.



5 Pulse el botón verde para seleccionar el símbolo ⇨ en la pantalla del TV y, a continuación, pulse el botón amarillo para almacenar.



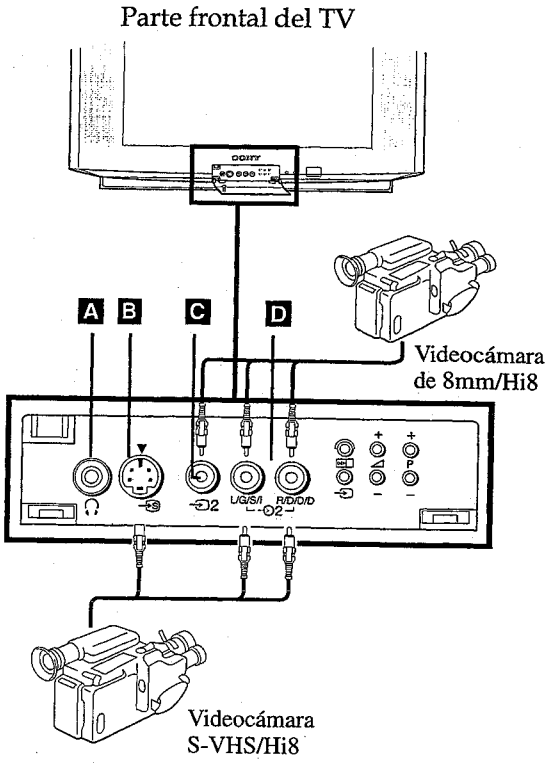
6 Repita los pasos del 3 al 5 para omitir otras posiciones de programa que no utilice.

7 Pulse el botón MENU para que el menú desaparezca de la pantalla del TV.

Nota: Si lo desea, puede seleccionar cualquier *número de programa omitido* pulsando los botones numéricos correspondientes del mando a distancia.

Uso de equipos opcionales

Es posible conectar equipos opcionales de audio o vídeo al TV, como una videograbadora, una videocámara o juegos de vídeo, como se muestra a continuación.



Selección y visualización de la señal de entrada

1 Conecte el equipo opcional al conector adecuado del TV.

2 Pulse varias veces el botón ⮌ del mando a distancia hasta que aparezca en la pantalla del TV el símbolo correcto de entrada.

Símbolo	Señales de entrada
⮌1	• Señal de entrada de audio/vídeo mediante el Euroconector F
⮌	• Señal de entrada RGB mediante el Euroconector F
⮌2	• Señal de entrada de audio/vídeo mediante el Euroconector E o los conectores RCA C y D
⮌S	• Señal de entrada de vídeo S mediante el conector B.

3 Encienda el equipo conectado.

4 Para recuperar la imagen normal de TV, pulse el botón ▢ del mando a distancia.

Nota: Para evitar distorsiones de imagen, no conecte equipos a los conectores B, C o E simultáneamente.

Información complementaria

Conexión de una videograbadora

Se recomienda sintonizar la señal de la videograbadora en el número de programa de TV "0"; para ello, consulte la sección "Sintonización manual del TV" de este manual de instrucciones.

Conexión de auriculares

Enchufe los auriculares en el conector A de la parte frontal del TV.

Conexión de decodificadores

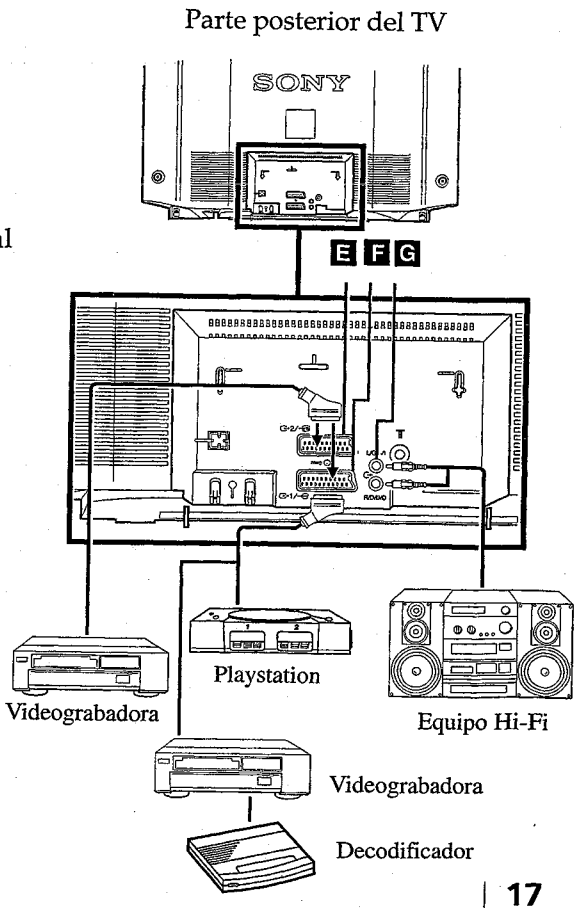
Enchufe los decodificadores en el conector F de la parte posterior del TV.

Conexión de equipos de audio externos

Enchufe el equipo Hi-Fi en los conectores G de la parte posterior del TV si desea amplificar la salida de audio del TV.

Conexión de equipos Mono

Conecte el cable de audio al conector L/G/S/I situado en la parte delantera del TV y seleccione la señal de entrada ⮌2, siguiendo las instrucciones arriba indicadas.
Después seleccione "A" en el menú de "Ajuste del Sonido".



Solución de problemas

A continuación, se proporcionan algunas soluciones fáciles para resolver problemas que pueden afectar a la imagen y al sonido.

Problema	Solución
Ausencia de imagen (la pantalla aparece oscura) y de sonido	• Enchufe el TV. • Pulse el botón ⏻ de la parte frontal del TV. • Si el indicador ⏻ del TV está encendido, pulse el botón I/⏻ o un botón numérico de programa del mando a distancia. • Compruebe la conexión de la antena. • Compruebe que la fuente de vídeo seleccionada está activada. • Apague el TV durante 3 o 4 segundos y, a continuación, vuelva a encenderlo mediante el botón ⏻ de la parte frontal del mismo.
Ausencia de imagen (la pantalla aparece oscura) o imagen deficiente, pero buena calidad de sonido.	• Mediante el sistema de MENU, seleccione la indicación de ajuste de imagen. Ajuste los niveles de contraste, color y brillo. • En la indicación de ajuste de imagen, seleccione →·← para recuperar los ajustes de fábrica.
Mala calidad de imagen al visualizar una fuente de vídeo RGB.	• Pulse varias veces el botón ⏎ del mando a distancia hasta que el símbolo RGB ⏎ aparezca en pantalla.
Buena calidad de imagen y ausencia de sonido	• Pulse el botón 🔊 +/– del mando a distancia. • Si 🔇 aparece en pantalla, pulse el botón 🔇 del mando a distancia.
Ausencia de color en programas en color	• Mediante el sistema de MENU, seleccione la indicación de ajuste de imagen. Ajuste el color. • En la indicación de ajuste de imagen, seleccione →·← para recuperar los ajustes de fábrica.
La imagen aparece distorsionada al cambiar de programa o al seleccionar el teletexto	• Apague el equipo conectado al Euroconector de 21 pins de la parte posterior del TV.
Imagen con ruido	• Ajuste la "Sintonización fina de canales" para obtener una mejor recepción de la imagen.
El mando a distancia no funciona	• Sustituya las pilas.
El indicador de "Standby" (desconexión temporal) ⏻ del TV parpadea	• Póngase en contacto con un centro de servicio técnico Sony.

• Si los problemas no se solucionan, haga que personal especializado examine el TV.
• No abra NUNCA el aparato.

Especificaciones

El sistema de recepción de señales de estos televisores cumplen la normativa requerida por la ley española del Real Decreto 1160/89.

Sistema de TV
B/G/H, D/K

Sistema de color
PAL, SECAM
NTSC 3.58, 4.43 (sólo entrada de vídeo)

Cobertura de canales
VHF: E2-E12
UHF: E21-E69
HYPER: S1-S46
D/K: R1-R12, R21-R69

Tubo de imagen
KV-25C5E:
Super Trinitron
Aprox. 63 cm (25 pulgadas) (Imagen de 59 cm aprox. medida en diagonal), deflexión de 110°
KV-29C5E:
Super Trinitron
Aprox. 72 cm (29 pulgadas) (Imagen de 68 cm aprox. medida en diagonal), deflexión de 110°

Entradas
• Terminales posteriores
1 / Euroconector de 21 pins (norma CENELEC) incluidas entrada de audio/vídeo, entrada RGB, salida de audio/vídeo de TV
2 / S Euroconector de 21 pins (norma CENELEC) incluidas entrada de audio/vídeo, entrada de vídeo S, salida de audio/vídeo de monitor

• Terminales frontales
2 entrada de vídeo - conector RCA
2 entradas de audio - conectores RCA
S Entrada de vídeo S - DIN de 4 pins

Salidas
Toma para auriculares - minitoma estéreo
salidas de audio - conectores RCA

Salida de sonido:
2 x 10 W (RMS)

Consumo de energía
KV-25C5E: 97 W
KV-29C5E: 108 W

Consumo de energía en modo de espera (standby)
1 W

Dimensiones (anxalxprf)
KV-25C5E: Aprox. 717 x 507 x 494 mm
KV-29C5E: Aprox. 794 x 567 x 545 mm

Peso
KV-25C5E: Aprox. 33 kg
KV-29C5E: Aprox. 43 kg

Accesorios suministrados
Mando a distancia RM-883 (1)
Pilas de norma IEC (2)

Otras funciones
TELETEXTO, Fastext
NICAM

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.